

**2. PORTS AGRÉÉS ET DÉSIGNÉS POUR LA DÉLIVRANCE DES CERTIFICATS
DE DÉRATISATION ET D'EXEMPTION DE LA DÉRATISATION**

**2. PORTS APPROVED AND DESIGNATED FOR THE ISSUE OF DERATTING CERTIFICATS AND
DERATTING EXEMPTION CERTIFICATS**

AVANT-PROPOS

L'article 21 du Règlement sanitaire international stipule que toute administration sanitaire doit adresser à l'Organisation Mondiale de la Santé une liste des ports de son territoire qui sont agréés, conformément à l'article 17 du Règlement, en vue de la délivrance:

- i) des Certificats d'exemption de la dératisation seulement;
- ii) des Certificats de dératisation et des Certificats d'exemption de la dératisation.

Les administrations sanitaires sont, en outre, tenues de notifier à l'Organisation Mondiale de la Santé toute modification qui serait apportée ultérieurement à cette liste.

Le présent document contient la liste des ports agréés et désignés, en vertu du Règlement, pour la délivrance des Certificats de dératisation et d'exemption de la dératisation. Les modifications éventuelles seront publiées dans le *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire*.

FOREWORD

Article 21 of the International Sanitary Regulations requires that each health administration shall send to the World Health Organization a list of the ports in its territory, approved under Article 17 of the Regulations for the issue of:

- i) Deratting Exemption Certificates only, and
- ii) Deratting Certificates and Deratting Exemption Certificates,

and notify the Organization of any change which may occur from time to time in such a list.

This document contains the list of Ports approved and designated under the Regulations, for the issue of Deratting Certificates and Deratting Exemption Certificates. Any amendments to this list will be published in the *Weekly Epidemiological Record*.

AFRIQUE — AFRICA

Afrique occidentale française

French West Africa

Sénégal

Dakar

Côte d'Ivoire

Abidjan

Dératisation des navires de petit tonnage seulement.

Deratting of small craft only.

Algérie

Algeria

Alger

Oran

Certificats d'exemption seulement.

{ Bône
Philippeville }

Deratting Exemption Certificates only.

Angola

Angola

Luanda

Cameroun (Tutelle française)

Cameroon (French Tr.)

Dératisation des navires de petit tonnage seulement.

Douala

Deratting of small craft only.

AFRIQUE (suite) — AFRICA (continued)

Congo belge		Belgian Congo
	<i>Bas-Fleuve Congo</i>	
Equipé pour effectuer dans les 24 heures la dératisation par sulfuration des navires de 10.000 m ³ de capacité.	Boma	Provided with the equipment necessary to effect in 24 hours the deratting of ships of 10,000 cu. m. capacity, by sulphur dioxide.
Certificats d'exemption seulement.	Matadi	Deratting Exemption Certificates only.
	<i>Lac Tanganyika</i>	
Equipé pour effectuer dans les 24 heures la dératisation par sulfuration des navires de moins de 1000 m ³ de capacité.	Albertville	Provided with the equipment necessary to effect in 24 hours the deratting of ships of less than 1000 cu. m. capacity, by sulphur dioxide.
Egypte *		Egypt *
	Alexandrie	
	Suez	
Dératisation des navires de tonnage moyen seulement.	Port-Saïd	Deratting of ships of medium tonnage only.
Dératisation des voiliers seulement.	{ Rosette Damiette Kosseir }	Deratting of sailing ships only.
Les certificats sont conformes au modèle international, sauf pour les petits bâtiments auxquels il est délivré des certificats d'un modèle réduit.		Certificates conform with the international form, except, for small vessels to which certificates of a modified type are issued.
Kenya		Kenya
	Mombasa	
Madagascar *		Madagascar *
	Tamatave	
Maroc (Zone française)		Morocco (French Zone)
	Casablanca	
	Fedala	
	Port-Lyautey	
	Safi	
Certificats d'exemption seulement.	Agadir	Deratting Exemption Certificates only.
Maurice (Ile)		Mauritius
	Port-Louis	
Mozambique		Mozambique
	Lourenço Marques	
Nigéria		Nigeria
	Lagos	
Réunion		Reunion
	Pointe des Galets	

* Aucun renseignement récent n'a été reçu. — No recent information received.

AFRIQUE (*suite*) — AFRICA (*continued*)

Seychelles *		Seychelles*
Seulement pour les voiliers jaugeant moins de 500 tonneaux.	Port Victoria	For sailing vessels less than 500 tons only.
Sud-Ouest Africain		South-West Africa
Certificats d'exemption seulement.	Walvis Bay	Deratting Exemption Certificates only.
Tunisie		Tunisia
La dératisation est effectuée par des entreprises privées autorisées à cet effet par le Ministère de la Santé publique. Les autorités sanitaires portuaires dépendant de ce Ministère délivrent les Certificats de dératisation et d'exemption de la dératisation.	Bizerte La Goulette Sfax Sousse Tunis	Deratting is carried out by private firms, under licence from the Ministry of Public Health. The Port Health Authorities of this Ministry issue the Deratting and Deratting Exemption Certificates.
Union Sud-africaine		Union of South Africa
Certificats d'exemption seulement.	Cape Town (Table Bay) Durban (Port Natal) { East London Port Elisabeth }	Deratting Exemption Certificates only.
Zanzibar		Zanzibar
Certificats d'exemption seulement.	Zanzibar	Deratting Exemption Certificates only.

AMÉRIQUE — AMERICA

Antilles néerlandaises *		Netherlands Antilles *
	<i>Curaçao</i> Bullenbaai Caracasbaai Willemstad	<i>Aruba</i> de Baai Bij Druif Paardenbaai St. Nicolaasbaai
Argentine *		Argentina *
La fumigation au moyen de tablettes imprégnées d'acide cyanhydrique est effectuée par l'intermédiaire d'entreprises autorisées et toujours sur le contrôle de l'autorité sanitaire.	Bahia Blanca Buenos Aires Concepción del Uruguay La Plata Mar del Plata Necochea Rosario de Santa Fé San Nicolas Santa Fé Villa Constitución	Fumigation by hydrocyanic acid gas (discoids) is carried out by authorized companies in every case under the supervision of the Sanitary Authority.
Bahamas		Bahamas
	Nassau	
Bermudes		Bermuda
	Hamilton St. George's	
Brésil		Brazil
	Rio de Janeiro Santos	

* Aucun renseignement récent n'a été reçu. — No recent information received

AMÉRIQUE (suite) — AMERICA (continued)

Canada

Canada

	<i>British Columbia</i>	
	Vancouver	
	Victoria (y compris — including: Esquimalt)	
Certificats d'exemption seulement.	Port Alberni	Deratting Exemption Certificates only.
	<i>New Brunswick</i>	
	Saint John	
	<i>Nova Scotia</i>	
	Halifax	
Certificat d'exemption seulement.	Sydney	Deratting Exemption Certificates only.
	<i>Québec (Province)</i>	
	Montréal (y compris — including: Sorel)	
	Québec	
Certificats d'exemption seulement.	{ Port Alfred Trois Rivières }	Deratting Exemption Certificates only.

Chili

Chile

Arica
Punta Arenas
Valparaiso

Etats-Unis

United States

Par arrangement particulier des Certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation peuvent être délivrés dans des ports intermédiaires moins importants. Les précisions suivantes ont été fournies à ce sujet par la Division de Quarantaine des Etats-Unis d'Amérique: « Il existe environ 250 petits ports possédant le sceau officiel du Gouvernement et autorisés à délivrer des Certificats de dératisation et d'exemption de la dératisation. Il ne paraît pas nécessaire de publier à titre d'indication cette longue liste de noms. Quelle que soit la teneur du cachet officiel, on peut être sûr que le certificat a été délivré par une station qualifiée en raison de la surveillance qu'exerce le Gouvernement des Etats-Unis sur l'usage qui est fait du sceau officiel ».

Baltimore, Maryland
Boston, Massachusetts
Brownsville, Texas
Charleston, South
Carolina
Fort Monroe (Norfolk),
Virginia
Galveston, Texas
Houston, Texas
Jacksonville, Florida
Los Angeles, California
Miami, Florida
Mobile, Alabama
New Orleans, Louisiana
New York, N.Y.
Philadelphia, Pennsylv.
Portland, Maine
Portland, Oregon
Port Arthur, Texas
San Diego, California
San Francisco, California
Seattle, Washington
Tampa, Florida

By special arrangement Deratting or Deratting Exemption Certificates may be secured at certain intervening smaller ports. In this respect, the following information has been furnished by the Quarantine Division of the United States of America: "There are about 250 small ports which possess the official seal of the Government and which are authorized to issue Deratting and Deratting Exemption Certificates. It appears unnecessary to publish and refer to such a long list. Whenever the imprint of the official seal is shown it can be assumed that the certificate was issued at an appropriate station because of the control of the United States Government over the use of the official seal."

Guadeloupe

Guadeloupe

Pointe-à-Pitre

Guyane britannique *

British Guiana *

Georgetown

* Aucun renseignement récent n'a été reçu. — No recent information received

AMÉRIQUE (suite) — AMERICA (continued)

Iles du Vent *		Windward Islands *
	<i>Saint Vincent</i> Kingstown	
Jamaïque		Jamaica
Dératisation à l'acide cyanhydrique.	Kingston	Deratting by hydrocyanic acid gas (HCN).
Martinique		Martinique
	Fort-de-France	
Mexique		Mexico
	Coatzacoalcos, Ver. Guaymas, Son. Mazatlán, Sin. Tampico, Tamps. Veracruz, Ver.	
Panama, Zone du Canal		Panama Canal Zone
Dans ces ports, le Service de la quarantaine est placé sous direction locale, mais, par suite d'un accord, les opérations y sont menées pratiquement tout comme dans les ports des Etats-Unis situés sur le continent ou dans les possessions insulaires d'Hawaï et de Porto-Rico.	Balboa Cristobal	The Quarantine Service of these ports is under local supervision, but by agreement procedures are practically identical with those in effect in the ports of the continental United States and the island possessions of Hawaii and Puerto Rico.
Porto-Rico		Puerto Rico
Dans ce port, le Service de la quarantaine est placé sous le contrôle du Service de la santé publique des Etats-Unis tout comme dans les ports continentaux des Etats-Unis. Par arrangement particulier, des Certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation peuvent être délivrés dans des ports moins importants. Du personnel qualifié est alors détaché à cet effet du port de San Juan.	San Juan	The Quarantine Service, in this port, is under the supervision of the United States Public Health Service in the same manner as in the ports of the continental United States. By special arrangement, Deratting or Deratting Exemption Certificates may be secured at certain intervening smaller ports. Qualified personnel are detailed from the port of San Juan to render this service.
Saint-Pierre-et-Miquelon *		St. Pierre and Miquelon *
	Saint-Pierre	
Trinité et Tobago		Trinidad and Tobago
	Brighton Pointe-à-Pierre Point-Fortin Port of Spain (comprend les ports de - includes the ports of: Tembladora — Alcoa Steamship Company Inc.; Chaguaramus — The Chaguaramus Ter- minals Ltd. Sproston Ltd.) San Fernando	
Uruguay		Uruguay
	Montevideo	

* Aucun renseignement récent n'a été reçu. — No recent information received.

ASIE — ASIA

Aden (Protectorat)	Aden	Aden (Protectorate)									
Birmanie *		Burma *									
Fumigation par le soufre au moyen d'un appareil Clayton.	Rangoon	Sulphur fumigation by means of Clayton apparatus.									
Ceylan		Ceylon									
	Colombo										
Chine		China									
	Chilung										
	Kaohsiung										
	Shanghai *										
Certificats de dératisation seulement.	<table border="0" style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black;"> <tr><td>Amoy *</td></tr> <tr><td>Canton *</td></tr> <tr><td>Chinwangtao *</td></tr> <tr><td>Foochow *</td></tr> <tr><td>Haikow *</td></tr> <tr><td>Swatow *</td></tr> <tr><td>Tangku *</td></tr> <tr><td>Tientsin *</td></tr> <tr><td>Tsingtao *</td></tr> </table>	Amoy *	Canton *	Chinwangtao *	Foochow *	Haikow *	Swatow *	Tangku *	Tientsin *	Tsingtao *	Deratting Certificates only.
Amoy *											
Canton *											
Chinwangtao *											
Foochow *											
Haikow *											
Swatow *											
Tangku *											
Tientsin *											
Tsingtao *											
Chypre		Cyprus									
Certificats de dératisation délivrés seulement aux navires ne dépassant pas 220 tonnes.	<table border="0" style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black;"> <tr><td>Famagusta</td></tr> <tr><td>Larnaca</td></tr> <tr><td>Limassol</td></tr> </table>	Famagusta	Larnaca	Limassol	Deratting Certificates issued only in respect of ships not exceeding 220 tons.						
Famagusta											
Larnaca											
Limassol											
Golfe Persique (Résidence du)		Persian Gulf Residency									
	<i>Bahrain</i>										
Certificats d'exemption seulement.	<table border="0" style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black;"> <tr><td>Manama</td></tr> <tr><td>Sitrah</td></tr> </table>	Manama	Sitrah	Deratting Exemption Certificates only.							
Manama											
Sitrah											
	<i>Kuwait</i>										
Certificats d'exemption seulement.	<table border="0" style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black;"> <tr><td>Kuwait</td></tr> <tr><td>Mena al Ahmadi</td></tr> <tr><td>Mena Abdullah (Zone neutre - Neutral zone)</td></tr> </table>	Kuwait	Mena al Ahmadi	Mena Abdullah (Zone neutre - Neutral zone)	Deratting Exemption Certificates only.						
Kuwait											
Mena al Ahmadi											
Mena Abdullah (Zone neutre - Neutral zone)											
Hong-Kong		Hong Kong									
	Victoria										
Inde		India									
	Bombay										
	Calcutta										
Certificats d'exemption seulement.	Madras	Deratting Exemption Certificates only.									
Inde portugaise		Portuguese India									
	Mormugão										

* Aucun renseignement récent n'a été reçu. — No recent information received.

ASIE (suite) — ASIA (continued)

Indonésie	<i>Java</i> Surabaja Tandjong-Priok (Djakarta)	Indonesia
Irak	Basrah	Iraq
Japon	Hakata Hakodate Hiroshima Kagoshima Kamaishi Kanmon Keihin Kobe Kure Maizuru Miike	Japan
Certificats d'exemption seulement.	{ <ul style="list-style-type: none"> Fushiki-Toyama Misumi Naze Niigata Niihama Shiogama Tsukumi }	Deratting Exemption Certificates only.
Liban	Beyrouth	Lebanon
Certificats d'exemption pour les vapeurs; Certificats de dératisation pour les voiliers (caboteurs) seulement.	{ <ul style="list-style-type: none"> Tripoli Saïda-Zahrani }	{ <ul style="list-style-type: none"> Deratting Exemption Certificates in respect of vessels; Deratting Certificates in respect of sailing-ships only. }
Certificats de dératisation pour les voiliers seulement.	{ <ul style="list-style-type: none"> Tyr (Sour) }	{ <ul style="list-style-type: none"> Deratting Certificates in respect of sailing-ships only. }
Malaisie (Fédération de)	Penang	Malaya (Federation of)
Certificats d'exemption seulement.	Penang	Deratting Exemption Certificates only.
Pakistan	Karachi Chittagong	Pakistan
Certificats d'exemption seulement.	Karachi Chittagong	Deratting Exemption Certificates only.
Philippines	Manila	Philippines
Dératisation à l'acide cyanhydrique ou au soufre.	Manila	Deratting by fumigation with cyanide or sulphur.
Dératisation au soufre seulement.	{ <ul style="list-style-type: none"> Cebu Ilo-Ilo Zamboanga }	{ <ul style="list-style-type: none"> Deratting by sulphur only. }
Singapour	Singapore	Singapore

ASIE (suite) — ASIA (continued)

Thaïlande		Thailand								
	Bangkok									
Timor portugais		Portuguese Timor								
Certificats d'exemption seulement.	Dili	Deratting Exemption Certificates only.								
Turquie		Turkey								
	Istanbul									
	Lazaret de Kavak (Istanbul)									
	Lazaret d'Urla (Clazumène-Izmir)									
Dératisation des embarcations de petit tonnage seulement.	<table border="0"> <tr> <td>Antalya</td> <td rowspan="3">}</td> <td rowspan="3">Deratting of small craft only.</td> </tr> <tr> <td>Bodrum</td> </tr> <tr> <td>Fethiye</td> </tr> </table>	Antalya	}	Deratting of small craft only.	Bodrum	Fethiye				
Antalya	}	Deratting of small craft only.								
Bodrum										
Fethiye										
Certificats de dératisation seulement.	<table border="0"> <tr> <td>Eregli (Mer noire — Black Sea)</td> <td rowspan="5">}</td> <td rowspan="5">Deratting Certificates only.</td> </tr> <tr> <td>Iskenderun</td> </tr> <tr> <td>Mersin</td> </tr> <tr> <td>Samsun</td> </tr> <tr> <td>Trabzon</td> </tr> <tr> <td>Zonguldak</td> </tr> </table>	Eregli (Mer noire — Black Sea)	}	Deratting Certificates only.	Iskenderun	Mersin	Samsun	Trabzon	Zonguldak	
Eregli (Mer noire — Black Sea)	}	Deratting Certificates only.								
Iskenderun										
Mersin										
Samsun										
Trabzon										
Zonguldak										
Certificats d'exemption seulement.	Izmir	Deratting Exemption Certificates only.								
Viet-Nam		Viet-Nam								
	Haiphong									
	Saïgon									
	Tourane									
Certificats d'exemption seulement.	Nhatrang	Deratting Exemption Certificates only.								

EUROPE

Allemagne (République fédérale)

Germany (Federal Republic)

Ports maritimes — Sea ports

Dans tous les cas, la dératisation est faite par des entreprises privées autorisées à cet effet par les autorités sanitaires portuaires ou publiques qui délivrent les Certificats de dératisation. Ces autorités délivrent également des Certificats d'exemption de la dératisation.

Deratting in all cases is done by private firms, under licence from the Port or Public Health Authorities which issue the Deratting Certificates. These authorities also issue Deratting Exemption Certificates.

Brake
Bremen
Bremerhaven
Cuxhaven

Emden
Flensburg
Hamburg
Kiel

Lübeck
Nordenham
Rendsburg
Wilhelmshaven

Ports fluviaux du Rhin — Rhine River ports

Köln
Duisburg

Düsseldorf
Krefeld

Anglo-normandes (Iles)

Channel Islands

Certificats d'exemption seulement.

Saint Helier

Deratting Exemption Certificates only.

EUROPE (*suite — continued*)

Belgique

Belgium

Anvers
Gand

Le service de dératisation et d'exemption de la dératisation est assuré, dans ces ports, par les autorités sanitaires du port d'Anvers.

Bruges
Nieuport
Ostende
Zeebrugge

In these ports, deratting and deratting exemption is ensured by the Health Authority of Anvers.

Bulgarie *

Bulgaria *

Bourgas
Varna

Danemark

Denmark

Aabenraa
Aalborg
Aarhus
Esbjerg

Frederikshavn
Kobenhavn
(Copenhagen)
Nakskov

Odense
Ronne
Vejle

Espagne *

Spain *

Algeciras
Alicante
Almeria
Avilés, Gijón (Oviedo)
Barcelona
Bilbao (Vizcaya)
Cartagena (Murcia)
Castellón
Ceuta (Marruecos)

Huelva
La Coruña
Las Palmas de Gran Canaria
(Islas Canarias)
Málaga
Melilla (Marruecos)
Motril (Granada)
Palma de Mallorca,
Mahón (Balears)

San Sebastián, Pasajes
(Guipúzcoa)
Santa Cruz de Tenerife
(Islas Canarias)
Santander
Sevilla
Tarragona
Valencia
Vigo (Pontevedra)

Finlande

Finland

Hanko
Helsinki
Kotka

Pori
Rauma

Turku
Vaasa

France

France

Bayonne
Bordeaux-Pauillac
Brest
Cherbourg
Dieppe

Dunkerque
La Rochelle-Pallice
Le Havre
Marseille

Nantes
Rouen
Saint-Nazaire
Toulon

Dératisation par anhydride sulfureux.

Sète

Deratting by sulphur dioxide.

Certificats d'exemption seulement.

Port-de-Bouc

Deratting exemption certificates only.

Grèce

Greece

Dératisation par anhydride sulfureux et par combustion directe du soufre dans les brûleurs.

Le Pirée

Deratting by sulphur dioxide and by direct combustion of sulphur.

Dératisation par combustion directe du soufre dans les brûleurs seulement.

Salonique

Deratting by direct combustion of sulphur only.

* Aucun renseignement récent n'a été reçu. — No recent information received.

EUROPE (suite — continued)

Hongrie *				Hungary *
		Budapest		
Irlande				Ireland
	Dublin Cork		Limerick Waterford	
Italie *				Italy *
	Bari Brindisi Cagliari Catania Genova	La Spezia Livorno Messina Napoli Palermo	Roma (Port fluvial — River Port) Savona Siracusa Venezia	
	La fumigation est faite par le procédé Clayton (anhydride sulfureux) seulement.	{ Ancona Taranto Trapani		} Fumigation is carried out only by the Clayton method (sulphur dioxide).
Malte		Royal Naval Establishment		Malta
	L'officier médecin de la marine de cette station navale, laquelle possède le matériel et le personnel nécessaires pour une dératisation efficace, est autorisé à délivrer des Certificats tant de dératisation que d'exemption de la dératisation seulement aux navires-hôpitaux, transports, navires auxiliaires de la Flotte et autres navires de la Flotte qui ne peuvent pas être classés vraiment comme des navires de guerre.			The Naval Health Officer of this Royal Naval Establishment, which is efficiently equipped to carry out the deratting of ships, is authorized to issue both Deratting and Deratting Exemption Certificates only in respect of hospital ships, transports, Royal Fleet Auxiliaries and other naval vessels which cannot properly be classed as warships.
Man (Ile de)				Isle of Man
		Douglas		
Norvège				Norway
	Bergen Drammen Haugesund Kristiansand S.	Oslo Porsgrunn Sauda	Stavanger Trondheim Tønsberg	
	Certificats d'exemption seulement.	{ Arendal Fredrikstad Halden Harstad Kristiansand N. Moss	{ Narvik Sarpsborg Tromsø Sør-Varanger Alesund	} Deratting Exemption Certificats only.
Pays-Bas				Netherlands
	Amsterdam Brouwershaven Delfzijl Den Helder Dordrecht	Harlingen Hellevoetsluis Ijmuiden Maassluis Rotterdam	Terneuzen Vlaardingen Vlissingen Zaandam Zierikzee	
Pologne *				Poland *
		Gdynia Gdansk Szczecin		

* Aucun renseignement récent n'a été reçu. — No recent information received.

EUROPE (suite — continued)

Portugal

Portugal

Les demandes de dératisation doivent mentionner le nom du navire, l'endroit du port où il se trouve et le tonnage net. Elles doivent être adressées: à Lisbonne, au Directeur de la Circonscription de défense sanitaire de la zone sud; à Porto, à celui de la zone nord.

Requests for deratting must indicate the name of the ship, its location and the net tonnage; such requests must be addressed to the Director of the Sanitary Defence Area of the Southern Zone at Lisbon, or to the Director of the Sanitary Defence Area of the Northern Zone at Oporto.

Certificats d'exemption seulement. Les demandes doivent mentionner le nom du navire et le tonnage net; elles doivent être adressées au médecin sanitaire du port.

Setúbal
Deratting Exemption Certificates only. Requests must indicate the name of the ship and the net tonnage; they must be addressed to the Port Health Officer.

Dératisation des navires de faible tonnage seulement. Açores — Azores
Ponta Delgada

Deratting of ships of small tonnage only.

Royaume-Uni

United Kingdom

Aberdeen
Ayr
Barrow-in-Furness
Barry
Belfast
Blyth
Bristol
Cardiff
Chatham ¹
Devonport ¹
Dover
Dundee
Edinburgh
Falmouth

Fowey
Glasgow
Gloucester
Goole
Grangemouth
Greenock
Grimsby
Hartlepool
Harwich
Hull
Immingham
Liverpool
London
Londonderry

Manchester
Middlesbrough
Newport
(Monmouthshire)
Plymouth
Poole
Portsmouth ¹
River Tyne Ports
Rosyth ¹
Southampton
Sunderland
Swansea
Weymouth
Workington

Certificats d'exemption seulement.

{ Boston }
{ Rochester } Deratting Exemption Certificates only.

¹ Port militaire seulement. — H.M. Dockyard only.

Suède

Sweden

Falkenberg
Gävle
Göteborg
Halmstad
Hälsingborg
Kalmar
Karlshamn
Köping
Landskrona
Lulea

Lysekil
Malmö
Norrköping
Oskarshamn
Oxelösund
Slite
Stockholm
Sundsvall
Sölvesborg

Trelleborg
Uddevalla
Umea
Varberg
Visby
Västervik
Västeras
Ystad
Åhus

Trieste

Trieste

Trieste

Yugoslavie *

Yugoslavia *

Split
Rijeka

* Aucun renseignement récent n'a été reçu. — No recent information received.

Océanie — OCEANIA

Australie

Australia

	Albany Broome Cairns Geelong Newcastle Thursday Island Townsville	
Ports également qualifiés pour la dératisation des navires de guerre et assimilés (navires-hôpitaux et navires auxiliaires de la flotte).	{ Brisbane Fremantle Hobart Melbourne Port Adelaide Sydney	{ Ports also qualified to carry out deratting of war-ships and auxiliaries (hospital-ships and naval auxiliaries).
Certificats de dératisation seulement.	{ Beauty Point Bunbury Burnie Busselton Cape Thevenard Darwin Devonport Edithburgh Geraldton Launceston Port Augusta Portland Port Lincoln Port Pirie Port Victoria Wallaroo	{ Deratting certificates only.

Etablissements français de l'Océanie

French Settlements in Oceania

Navires de petit tonnage: goélettes de 50 à 160 tonneaux. Papeete

Ships of small tonnage: schooners from 50 to 160 tons.

Fidji (Iles)

Fiji

La dératisation est effectuée par le cyanure de sodium et les tablettes d'acide cyanhydrique. Suva

Deratting is carried out by use of sodium cyanide and HCN discoids.

Hawaï

Hawaii

Le Service de la quarantaine, dans ce port, est sous le contrôle du Service de la santé publique des Etats-Unis, tout comme dans les ports continentaux des Etats-Unis. Par arrangement particulier, des Certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation peuvent être délivrés dans des ports moins importants. Du personnel qualifié est alors détaché à cet effet du port d'Honolulu. Honolulu

The Quarantine Service in this port, is under the supervision of the United States Public Health Service in the same manner as in the ports of the continental United States. By special arrangement, Deratting or Deratting Exemption Certificates may be secured at certain intervening smaller ports. Qualified personnel are detailed from the port of Honolulu to render this service.

Nouvelle-Calédonie *

New Caledonia *

Nouméa

* Aucun renseignement récent n'a été reçu. — No recent information received.

OCÉANIE (*suite*) — OCEANIA (*continued*)

Nouvelle-Zélande

New Zealand

Auckland
Lyttelton (the port of Christchurch)
Port of Otago (the port of Dunedin)
Wellington

Certificats d'exemption seulement.

{
Bluff
Gisborne
Napier
Nelson
New Plymouth
Timaru
Wanganui
Whangarei
}

Deratting Exemption Certificates only.
